Portuguese in Angola Video Transcripts

Language by Country Collection on LangMedia

[http://langmedia.fivecolleges.edu/](http://langmedia.fivecolleges.edu)

"Calling a Taxi"

Portuguese transcript:

"Operadora: Macom Taxi, bom dia, posso ajudá-la?

Ló: Bom dia ... uh ... eu queria que a Macom Taxi ...

Operadora: Está sim, bom dia?

Ló: Sim, bom dia. Macom Taxi?

Operadora: Sim, Senhora.

Ló: Eu queria que a Macom Taxi viesse me apanhar.

Operadora: Diga? Não percebi.

Ló: Eu queria que a Macom Taxi viesse me apanhar.

Operadora: Ok, ok. Em que bairro está, por favor?

Ló: Avenida de Portugal.

Operadora: Hmm ... em que prédio está?

Ló: Prédio da Mexicana ... da lavandaria Mexicana.

Operadora: Ok. Para que horas vai querer o taxi?

Ló: Às dez e meia.

Operadora: Às ...?

Ló: Dez e meia.

Operadora: Vamos ligar para si quando o carro estiver aí em baixo.

Ló: Está bem.

Operadora: Com licença, muito obrigada.

Ló: Está, de nada. Tchau."

English translation:

"Operator: Macom Taxi, good morning, may I help you?

Ló: Good morning ... uh ... I'd like Macom Taxi to ...

Operator: Hello, good morning?

Ló: Yes, good morning, is this Macom Taxi?

Operator: Yes, Madam.

Ló: I'd like Macom Taxi to pick me up.

Operator: Pardon?

Ló: I'd like Macom Taxi to pick me up.

Operator: Okay, okay. In what district are you, please?

Ló: Avenida de Portugal.

Operator: Hmm ... what building?

Ló: Mexicana building ... Mexicana Laundry building.

Operator: Okay. At what time would you like the taxi?

Ló: Half past ten.

Operator: At ...

Ló: Half past ten.

Operator: We'll call you when the car is downstairs.

Ló: All right.

Operator: Thank you, have a good day.

Ló: Okay, bye."

About Language by Country: The Language by Country videos and other materials were produced by the Five College Center for the Study of World Languages between 1999 - 2003 with funding from the National Security Education Program (NSEP) and the Fund for the Improvement of Postsecondary Education (FIPSE) of the U.S. Department of Education. The videos were filmed by Five College international students in their home countries. The goal was to provide examples of authentic language spoken in its natural cultural environment so that students of all ages can better understand the interplay between a language and its culture. We have tried to remain true to the language our subjects actually uttered. Therefore, we have not corrected grammatical errors and the videos sometimes show highly colloquial language, local slang, and regionally specific speech patterns. At times, we have noted the preferred or more standard forms in parentheses. Most of the transcripts and translations were prepared by the same students who filmed the video, although in some cases the transcripts have also been edited by a language expert.

© 2003 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated